

سُوقِ خَبْرٍ ۱۸ (مُرَكَّبٌ اِضَافِيٌّ = حِصَّةٌ بِنَجْمٍ)  
اُردو میں ترجمہ کریں۔

۱. اِنَّ اللّٰهَ رَزَقْنِيْ وَرَبُّكَ

تاکید معرفہ مُرَكَّبٌ اِضَافِيٌّ عَطْفٌ مُرَكَّبٌ اِضَافِيٌّ  
اسمُ اِنْتِزَاعٍ + مُرَكَّبٌ عَطْفِيٌّ خَبْرٌ اِنْتِزَاعِيٌّ = جملہ اسمیہ تاکیدی  
بے شک اللہ میرا رب اور تمہارا رب ہے۔

۲. اُمَّهُ صِدِّيقَةٌ

مُرَكَّبٌ اِضَافِيٌّ مُرَكَّبٌ  
مبتداء + خبر = جملہ اسمیہ  
اُس کی ماں سچی ہے۔

۳. اَلْقُرْآنُ كِتَابُكُمْ وَكِتَابُنَا

معرفہ مُرَكَّبٌ اِضَافِيٌّ عَطْفٌ مُرَكَّبٌ اِضَافِيٌّ  
مبتداء + (مُرَكَّبٌ عَطْفِيٌّ) خَبْرٌ = جملہ اسمیہ  
قرآن کریم تمہاری کتاب اور ہماری کتاب ہے۔

۴. عِنْدَنَا كِتَابٌ حَفِيظٌ

ظرف مضاف الیہ مُرَكَّبٌ تَوْصِيْفِيٌّ  
قائم مقام خبر مقدم + مبتداء مؤخر = جملہ اسمیہ  
حفوظ کتاب ہمارے پاس ہے۔

۵. اللّٰهُ عَالِمُ الْغَيْبِ وَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ

معرفہ مُرَكَّبٌ اِضَافِيٌّ حَرْفٌ مَّزِيْدٌ مُرَكَّبٌ اِضَافِيٌّ  
مبتداء + خبر = جملہ اسمیہ  
عطف قائم مقام خبر مقدم + مبتداء مؤخر = جملہ اسمیہ  
اللہ غیب کا جاننے والا ہے اور قیامت کا علم اُس کے پاس ہے۔

رَبَّنَا رَبَّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

مُرَكَّبٌ إِضَافِيٌّ مضاف + (مُرَكَّبٌ عَطْفِيٌّ) مضاف إليه  
مبتداء + (مُرَكَّبٌ إِضَافِيٌّ) خبر = جمله اسمیہ  
ہمارا رب، آسمانوں اور زمین کا رب ہے

أَبُوهُمَا صَالِحٌ

مُرَكَّبٌ إِضَافِيٌّ نكرة  
مبتداء + خبر = جمله اسمیہ  
ان دونوں کا باپ نیک ہے

سَيِّدُ الْقَوْمِ خَادِمُهُمْ

مُرَكَّبٌ إِضَافِيٌّ (مَعْرُوفٌ) مُرَكَّبٌ إِضَافِيٌّ (نكرة)  
مبتداء + خبر = جمله اسمیہ  
قوم کا سردار ان کا خادم ہے

أَلِكِتَابُ فَوْقَ الْمُنْضَدَةِ

مَعْرُوفٌ ظرف + مضاف الیه  
مبتداء + (مُرَكَّبٌ إِضَافِيٌّ) خبر = جمله اسمیہ  
کتاب میز کے اوپر ہے

كِتَابِي فَوْقَ مَنضَدَتِكَ

مُرَكَّبٌ إِضَافِيٌّ ظرف + مُرَكَّبٌ إِضَافِيٌّ (مَعْرُوفٌ)  
مبتداء + (مُرَكَّبٌ إِضَافِيٌّ) خبر = جمله اسمیہ  
میری کتاب تمہاری میز کے اوپر ہے

عزلی میں ترجمہ کریں

آسمان میرے سر کے اوپر ہے

مَعْرُوفٌ (مُرَكَّبٌ إِضَافِيٌّ) خبر + ظرف  
مبتداء + قائم مقام خبر = جمله اسمیہ  
السماء فوق رأسی



۲ ہماری کتابیں اُستاد کی میز کے نیچے ہیں۔

مُرکِبِ اِضَافِي  
مُرکِبِ اِضَافِي (مُجَرِّد) + حُرُوف  
مُبْتَدَاء + قَائِمٌ فِيهِ = جملہ اسمیہ  
کَتَبْنَا كِتَابًا لِلْمُنْصَدَةِ الْمُتَعَلِّمِ

۳ بے شک ہمارا رب رحیم، غفور ہے۔

تَکْوِيْد  
مُرکِبِ اِضَافِي نَکْرَه نَکْرَه  
مُبْتَدَاء + خَبْرًا خَبْرًا = جملہ اسمیہ تَکْوِيْدِي  
اِنَّ رَبَّنَا رَحِيْمٌ غَفُوْرٌ

۴ فاطمہ کے پاس ایک خوبصورت قلم ہے۔

مُجَرِّد + حُرُوف  
مُرکِبِ تَوْصِيْفِي  
قَائِمٌ مَقَامِ ضَمِيْرٍ مُقَدَّمٍ + مُبْتَدَاءٌ تَوْخِيْرٌ = جملہ اسمیہ  
عِنْدَ فَاطِمَةَ قَلَمٌ جَمِيْلٌ

۵ تمہاری زبان عربی ہے اور ہماری زبان ہندی ہے۔

مُرکِبِ اِضَافِي نَکْرَه نَکْرَه  
حُرُوف  
مُرکِبِ اِضَافِي نَکْرَه  
مُبْتَدَاء + خَبْرًا + مُبْتَدَاء + خَبْرًا  
جملہ اسمیہ Samra Khalil Uppal جملہ اسمیہ  
لِسَانُكَ عَرَبِيٌّ وَ لِسَانُنَا هِنْدِيٌّ

### قرآنی مثالیں

۱ اِنَّ اَرْضِيْ وَاسِعَةٌ (العنکبوت، ۵۶)

حُرُوف مُرکِبِ اِضَافِي نَکْرَه  
تَکْوِيْد مُبْتَدَاء + خَبْرًا = جملہ اسمیہ تَکْوِيْدِي  
بے شک میری زمین کُشادہ ہے۔

۲ اِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَلْقُ الْعَلِيْمُ (الحجر: ۸۶)

تَکْوِيْد مُرکِبِ اِضَافِي ضَمِيْرٍ خَبْرًا خَبْرًا (مَعْرُوف) = جملہ اسمیہ  
مُبْتَدَاء فَاصِل

بے شک تیرا رب ہی تخلیق کرنے والا، جاننے والا ہے۔

۳ وَ أَلْبُونَا شَيْخٌ كَبِيرٌ (القصص: ۲۳)

حرف مربک اضافی مربک توصیفی  
عطف ابتداء + خبر = جملہ اسمیہ  
اور ہمارا بڑا بزرگ ہے

۴ رَبَّنَا الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ

مربک اضافی مربک توصیفی  
ابتداء + خبر = جملہ اسمیہ  
ہمارا رب مددگار مہربان ہے

۵ اِنِّي اَنَا اُخْوَانٌ (یوسف: ۶۹)

ان + ی ضمیر مربک اضافی  
تاکید ابتداء منفصلہ + خبر = جملہ اسمیہ تالیفی  
بے شک میں ہی تمہارا بھائی ہوں

۶ اَنَا رَبُّكَ الْعَلِيُّ (الذاریات: ۲۳)

ضمیر مربک اضافی صفت (تریب)  
ابتداء + خبر = جملہ اسمیہ  
میں تمہارا بہتر رب ہوں

۷ وَ اللَّهُ وَلِيَّهَا (ال عمران: ۱۰۳)

حرف معرفہ مربک اضافی  
عطف ابتداء + خبر = جملہ اسمیہ  
اور اللہ ان دونوں کا دوست ہے

۸ وَ اللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ (الجمعة: ۲)

حرف معرفہ مضاف + مربک عطفی (مجرور)  
عطف ابتداء + (مربک اضافی) خبر = جملہ اسمیہ  
اور اللہ بڑی بزرگی والا ہے



۹ اِنَّ كَيْدَكَ عَظِيْمٌ (يوسف: ۲۸)

حرف مركب اضافی نکرہ

شبه بالفعل بتداء + خبر = جملہ اسمیہ تاکیدی

بے شک تمہارا (دشمنی) فریب بہت بڑا ہے۔

۱۰ اَنَا مَعَكُمْ اِنَّمَا خُنُّنَا مُسْتَهْزِءُونَ (البقرة: ۱۴)

اَنَا + نَا طرف معنائ الیہ کلمہ حصہ ضمیر نکرہ

تاکید اِنَّمَا + قائم مقام خبر بتداء + خبر

جملہ اسمیہ تاکیدی جملہ اسمیہ

ہم تمہارے ساتھ ہیں، ہم تو فقط (ان کے ساتھ) استهزاء کرنے والے ہیں۔

